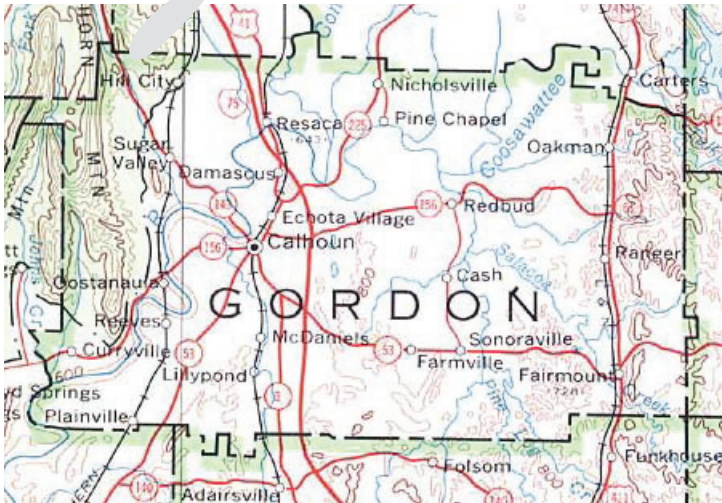


GORDON COUNTY

We Have What You Need

Georgia



IMMIGRANT GUIDE TO GORDON COUNTY

Guía para Inmigrantes Del Condado de Gordon

IMMIGRANT GUIDE TO GORDON COUNTY, GEORGIA

GUIA PARA INMIGRANTES DEL CONDADO DE GORDON, GEORGIA

Table of Contents Tabla de Contenidos

Emergency Information, Number.....	3
Números de Información y Emergencia	
Banking Information, Numbers	4
Números de Información Bancaria	
Child Care Services Information, Numbers.....	6
Información sobre Servicios de Cuidado Infantil	
Clothing Assistance Information, Numbers	6
Números de Asistencia de Vestimenta	
Court Services Information, Numbers.....	7
Números de Servicios de la Corte/Tribunales	
Crisis Line Information, Numbers	11
Números de Información de La Línea de Crisis	
Driver Information.....	11
Información Para El Conductor	
Education Information, Numbers	12
Números de Información en Educación	
Emergency Assistance	16
Asistencia de Emergencia	
Employment Information, Numbers.....	17
Números de Información de Empleo	
Family Support Information, Numbers	19
Números de Información sobre Apoyo Familiar	
Food Support Information, Numbers	23
Números de Información sobre Apoyo Alimenticio	

**Health Information –
Información sobre la Salud-**

Dental.....	24
Dental	
Medical	24
Medicas	
Medical Equipment.....	26
Equipo Medico	
Mental Health	27
Salud Mental	
Pediatricians.....	28
Pediatras	
Housing/Renting Information, Numbers.....	29
Números de Información sobre Vivienda y Alquiler	
Legal Services Information, Numbers.....	30
Números de Información sobre Servicios Legales	
Senior Services Information, Numbers.....	30
Números de Información sobre Servicios Para Ancianos	
Tax, Federal and State.....	31
Impuestos, Federal y Estatal	
Transportation Information, Numbers	32
Números de Información sobre Transportación	
Youth Services Information, Numbers.....	32
Números de Información sobre Servicios Para La Juventud	

Emergency Numbers
Números de Emergencia

911 Center	911
911 Centro	
Non-emergency calls	706-629-0911
Llamadas de no emergencia	
Ambulance	911
Ambulancia	911
Calhoun Police Department	706-629-1234
Departamento de Policía de Calhoun	
Department of Emergency Management	706-602-2905
Departamento de Gestión de Emergencias	
Environmental Health	706-624-1440
Salud Ambiental	
Fairmount Police Department	706-337-5503
Departamento de Policía de Fairmount	
Fire Department – City of Calhoun	706-629-2244
Departamento de Bomberos Ciudad de Calhoun	
Fire Department – Gordon County	706-629-2395 or 706-629-8851
Departamento de Bomberos del Condado de Gordon	
Georgia State Patrol	706-624-1477
Patrulla del Estado de Georgia	
Gordon County Sheriff’s Office	706-629-1244
Oficina del Alguacil del Condado de Gordon	
Poison Control	800-222-1222
Control de Envenenamiento	
Resaca Police Department	706-624-1357
Departamento de Policía de Resaca	

Banking

If you opened a new bank or other financial account recently, you may have noticed you had to supply a lot more personal information than in the past. Customer identification programs (CIPs) are now required by federal law to prevent financing of terrorist operations and money laundering. The requirements go beyond just verifying your identity. Banks must now keep records of identifying information and check customer names against terrorist lists. This applies to anyone who opens a new account.

The CIP Rules establish the minimum identification information a financial institution must collect from you before opening a new account. Beyond this, financial institutions have flexibility to adopt CIP procedures appropriate to the business operations of each. Four data items are required for all new accounts. These are:

- Name.
- Date of birth (for an individual).
- Address.
- Identification number.

For non-U.S. citizens who do not have a SSN, one of the following numbers can be used:

- Passport number and country of issuance.
- Alien identification card number.
- Number and country of issuance of any other government-issued document bearing a photograph.

All bankers recommended that you develop a relationship with them – contact or call if you will be late on a payment. Many times the banker is happy to work with you to resolve any issues.

Información Bancaria

Si usted recientemente ha abierto una nueva cuenta bancaria u otra cuenta financiera, se habrá dado cuenta que tuvo usted que proporcionar mucho más de su información personal que en el pasado. Los Programas de Identificación del Cliente (CIPs por sus siglas en inglés), ahora son requeridos por la ley federal para prevenir la financiación de las operaciones terroristas y el lavado de dinero. Los requerimientos van más allá de la verificación de su identidad. Los bancos deben ahora llevar un registro de la información de identificación y comprobar los nombres de los clientes contra las listas de terroristas. Esto se aplica a cualquier persona que habrá una nueva cuenta bancaria.

Las Reglas de CIP (por sus siglas en inglés), establece que la información mínima de identificación de una institución financiera se debe obtener de usted, antes de abrir una cuenta nueva bancaria. Más allá de esto, las instituciones financieras tienen la flexibilidad para adoptar los procedimientos de CIP (por sus siglas en inglés), adecuados a las actividades comerciales de cada una. Cuatro elementos de datos son requeridos para todas las cuentas nuevas. Estos son:

- Nombre
- Fecha de nacimiento
- Dirección
- Número de identificación

Para los ciudadanos no estadounidenses que no tienen Número de Seguro Social, pueden utilizar uno de los siguientes números:

- Número y país de emisión del pasaporte
- Numero de tarjeta de identidad de extranjero
- Número y país de emisión de cualquier otro documento emitido por el gobierno que incluyen la fotografía

Todos los banqueros recomendaron que usted desarrolle una relación con ellos-contacte o llame si va a llegar tarde en un pago. Muchas veces, el banquero está encantado de trabajar con usted para resolver cualquier problema.

Gordon County Banks –
Bancos del Condado de Gordon-

BRANCH BANKING & TRUST COMPANY, 409 Highway 53 East, Calhoun, GA
(706) 629-4531

BANK OF THE OZARKS, 150 W.C. Bryant Parkway, Calhoun, GA
(706) 624-9930

CENTURY BANK, 415 West Belmont Drive, Calhoun, GA
(706) 602-0871

GEORGIA BANK & TRUST, 135 W.C. Bryant Parkway, Calhoun, GA
(706) 625-2265

GREATER COMMUNITY BANK OF CALHOUN, 305 West Belmont Dr, Calhoun, GA 30703
(706) 629-1700

NORTH GEORGIA NATIONAL BANK, 350 W Belmont Drive, Calhoun, GA 30701
(706) 629-6499

NORTHSIDE BANK OF CALHOUN, 1300 Lovers Lane Rd SE, Calhoun, GA 30701
www.northsidebankga.com
706-307-7066

REGIONS BANK, 208 N. Wall St, Calhoun, GA 30701
www.regions.com
(706) 629-2848

SUNTRUST BANK, 450 West Belmont Drive, Calhoun, GA 30701
(706) 629-4643

WELLS FARGO BANK, 315 South Wall Street, Calhoun, GA 30701
www.wachovia.com
(706) 625-6700

Child Care Centers
Centros de Cuidado Infantil

Brighter Tomorrows Mañanas Más Brillantes	706-602-1922	Contact: Misty McBrayer
Children’s Palace Palacio de Los Niños	706-625-4098	Contact: Heather Parker
David’s Learning Center Centro de Aprendizaje de David	706-629-3110	Contact: Julie Hare and/or Autumn Turner
Small World Daycare Guardería Mundo Pequeño	706-602-9004	Contact: Vanessa McCormick
<u>Tallatoona Headstart Program</u> Programa Ventaja Inicial Tallatoona	706-625-3306	Contact: Patty Logan

Is a federally funded preschool program for income eligible children 3-5 years old. To be eligible a child must be three years old by September 1.

Es un programa Preescolar financiado por el gobierno federal para los niños elegibles de ingresos de entre 3 a 5 años de edad. Para ser elegible, un niño debe de ser de tres años de edad para el 1ero de septiembre.

Clothing Support-
Apoyo en Vestimenta/Ropa

Calhoun Pregnancy Center 706-625-5768
Centro de Embarazo en Calhoun- Una Organización Cristiana Sin Fines de Lucro
The center offers clothing for women and children, including maternity clothes. Women and children may obtain clothes one time per month.

El centro ofrece ropa para mujeres y niños, incluyendo ropa de maternidad. Las mujeres y los niños pueden obtener ropa una vez por mes.

Services are free and confidential with no restrictions. Hours of operation are Tuesday 12-4PM, Wednesday and Thursday 10-2PM.

Los servicios son gratuitos y confidenciales sin restricciones. Las horas de operación son los martes de 12 del mediodía a 4 de la tarde, y los miércoles y jueves de 10 de la mañana a 2 de la tarde.

Voluntary Action Center Thrift Store 706-629-7283

Centro Acción Voluntario Tienda de Segunda Mano
Offers clothing at low cost for all adults.
La tienda ofrece ropa a bajo costo para todos los individuos.

Court Services
Servicios de la Corte

Calhoun City Municipal Court 706-602-5790
Corte Municipal/Servicios Públicos de la Ciudad de Calhoun

Has jurisdiction over traffic violations and city ordinance violations.
Tiene jurisdicción sobre violaciones de tráfico y violaciones de ordenanza municipal en la ciudad.

CASA Child Special Advocates 706-629-4561 x 6
Defensores Especiales De Niños (CASA por sus siglas en ingles)

A Court Appointed Special Advocate (CASA) is a trained community volunteer appointed by a judge to speak up for the best interests of an abused, neglected, or abandoned child involved in a juvenile court deprivation proceeding. Bringing urgency to a child's needs, both in and out of the courtroom, CASA volunteers advocate for safety, permanency and well-being for children through independent recommendations.

Un Defensor Especial Designado (CASA por sus siglas en ingles) es un voluntario de la comunidad, capacitado y designado por un juez para hablar a favor de los mejores intereses de un niño abusado, descuidado, o abandonado y está involucrado en un proceso de privación de la libertad en el tribunal de menores. Así mismo, trayendo consigo urgencia a las necesidades del niño, tanto dentro como fuera de la sala del tribunal. Los voluntarios defensores de CASA (por sus siglas en ingles), abogan por la seguridad, permanencia, y bien estar de los niños a través de recomendaciones independientes.

Domestic Violence Outreach 706-625-5586
Superar Violencia Doméstica
After hours emergency 800-33HAVEN
Emergencias Después de Horario

Georgia Legal Services Program 404-894-7707 or 800-822-5391
Programa de Servicios Legales de Georgia

Migrant Project 800-537-7496
Proyecto Migrantes

Gordon County Aftercare Ministries 706-624-9889
Ministerios Cuidado Posterior del Condado de Gordon

The Aftercare Ministries offers assistance specifically to individuals transitioning out of jail or prison. Services provided may include assistance with obtaining employment, clothing, and food. Participants must commit to the program prior to receiving assistance.

Los Ministerios Cuidado Posterior ofrecen ayuda específicamente a los individuos en transición de la cárcel o prisión. Los servicios prestados pueden incluir asistencia para obtener empleo, ropa y alimentos. Los participantes deben comprometerse al programa antes de recibir asistencia.

Gordon County DA's Office

706-629-5651

Oficina del Fiscal de Distrito del Condado de Gordon

The District Attorney represents the state in all criminal cases in superior court and in all cases taken up from the superior court to the court of appeals and the Supreme Court. The District Attorney advises grand juries in relation to matters of law, prepares indictments or presentments when requested by the grand jury, prosecutes all indictable offenses, prosecutes or defends any civil action in which the state is interested, argues criminal cases on appeal, and assists the attorney general when certain prosecutions are moved to a U.S. District Court. The District Attorney also supervises the county's Crime Victims Assistance Program.

El Fiscal del Distrito representa al estado en todos los casos penales en la corte superior, y en todos los asuntos iniciados por el tribunal superior a la corte de apelaciones y la Corte Suprema. El Fiscal de Distrito asesora a los grandes jurados en relación a las cuestiones de derecho, prepara acusaciones o reclamación cuando lo solicite el gran jurado, procesa todos los delitos graves, enjuicia o defiende una acción civil en la que el estado está interesado, argumenta las causas penales en apelación, y asiste al fiscal general, cuando ciertos procedimientos judiciales se trasladaron a un Tribunal de Distrito en Estados Unidos. El Fiscal de Distrito también supervisa el Programa de Asistencia a Víctimas de Delito en el condado.

Georgia Dept. of Juvenile Justice

706-624-1169

Departamento de Justicia Menores del Georgia

The mission of the Georgia Department of Juvenile Justice is to protect and serve the citizens of Georgia by holding youthful offenders accountable for their actions through the delivery of effective services, in appropriate settings, establishing youth in their communities as law abiding citizens.

La misión del Departamento de Justicia de Menores de Georgia es proteger y servir a los ciudadanos de Georgia, mediante la detención de menores delincuentes al rendir cuentas por sus acciones, a través de la prestación de servicios eficaces en lugares apropiados. Estableciéndose así, a los jóvenes en sus comunidades como ciudadanos respetuosos de la ley.

Gordon County Juvenile Court

706-629-4561

Tribunal de Menores del Condado de Gordon

The Juvenile Court is responsible for hearing juvenile delinquency cases, child abuse and negligent cases, and juvenile traffic offense cases. In addition, the Judge of the Juvenile Court is the chairman of the Child Abuse Protocol, which is an organization that attempts to have all child abuse cases reported and prosecuted. This court also administers CASA (Court Appointed Special Advocate) which is a state and privately funded organization of private volunteer citizens appointed by the Juvenile Court Judge who monitors, evaluates, and provides reports about a child's case.

El Tribunal de Menores es responsable de atender casos de delincuencia juvenil, casos de abuso infantil, negligencia, e infracción de tráfico. Adicionalmente, el Juez del Tribunal de Menores es el presidente del Protocolo de Abuso Infantil- una organización que intenta que todos los casos de abuso infantil sean reportados y procesados. Este tribunal administra también CASA (Defensores Especiales de Niños por sus siglas en ingles), una organización del estado financiada por ciudadanos privados, designados por el Juez de Tribunal de Menores que supervisa, evalúa y proporciona informes sobre el caso de un niño.

Gordon County Magistrate Court

706-629-6818

Tribunal de Magistrados del Condado de Gordon

The Magistrate Court has criminal and civil jurisdictions. The criminal jurisdiction's responsibilities include issuing arrest and search warrants as well as good behavior bonds, conducting first appearance, bond, extradition, committal, and warrant application hearings, presiding over and conducting trials for county ordinance violations, misdemeanor bad check, criminal trespass, alcohol beverage violations involving persons under 21 years of age, shoplifting, and possession of marijuana less than one ounce. The civil jurisdiction's responsibilities include the trial and adjudication of civil claims for \$15,000 or less, dispossessory and distress warrant proceedings, and garnishments.

El Tribunal de Magistrados tiene las jurisdicciones penales y civiles. Responsabilidades de la jurisdicción penal incluyen la emisión de detención, órdenes de registro, fianza de buena conducta, la realización de primera comparecencia, fianzas, extradición, reclusión, y solicitud de orden de audiencia, presidiendo y llevar acabo juicios por violaciones de ordenanzas, el delito menor de cheque sin fondos, allanamiento de morada, violaciones de bebidas alcohólicas que involucran a personas menores de 21 años de edad, robo y posesión de marihuana menos de una onza. Responsabilidades de la jurisdicción civil, incluyen el juicio y la resolución de demandas civiles por \$ 15,000 o menos, y los procedimientos de orden de desposesión y orden judicial de desalojo y embargos.

Gordon County Probate Court

706-629-7314

Tribunal Testamentario del Condado de Gordon

The Gordon County Probate Court is responsible for probating wills, appointing guardians of minors and incompetent persons, issuing marriage licenses, performing marriage ceremonies, issuing firearm, fireworks, and explosive permits, recording birth, death, and marriage certificates as the state appointed custodian of vital records for the county, hearing misdemeanor traffic cases, game and fish cases, and drug cases, and collecting county and state traffic fines. This elected official also administers oaths to public officers, accepts files, approves, and records bonds of public officers, and administers estate matters.

El Tribunal Testamentario del Condado de Gordon es responsable de la legalización de un testamento(s), de nombrar tutores para los menores de edad y personas incompetentes, emitir licencias de matrimonio, realizar las ceremonias de matrimonio, la emisión de armas de fuego, fuegos artificiales, y explosivos, registros de actas de nacimiento, defunción y matrimonio, como custodio designado del estado de registros vitales del condado, atiende casos de delitos menores de tráfico, de caza y pesca, de drogas, recolección de multas de tráfico del condado y estado. Este funcionario electo también administra los juramentos a los funcionarios públicos, acepta, archivos, aprueba y registra bonos de los funcionarios públicos, y administra los asuntos inmobiliarios.

Gordon County Superior Clerk of Court

706-629-9533

Recepcionista del Tribunal Superior del Condado de Gordon

The Clerk of the Superior Court is responsible for maintaining court records, recording real estate transactions such as warranty deeds, quit claim deeds, security deeds, assignments, right-of-way deeds, easements, and property plats, military discharges, trade names, and UCCs (Uniform Commercial Code), collecting probation fines, child support payments, and property transfer taxes, filing criminal cases and maintaining

criminal warrants, filing civil cases such as divorces/annulments, adoptions, name changes, habeas corpus cases, suits for damages, garnishments, and repossessions, issuing notary appointments, assisting in jury selection, keeping election ballots for the statutory time limit of two years, and assisting the general public with obtaining various court records.

El Recepcionista de la Corte Superior es responsable de mantener documentos de la corte, grabación de las transacciones de bienes raíces, tales como títulos de garantía, dejar de- actos de reclamos, escrituras de seguridad, asignaciones, hechos derecho de vía, servidumbre, planos de propiedad, despidos militares, nombres comerciales, y UCC (Código Uniforme Comercial por sus siglas en ingles), siguiendo con la recaudación de multas de libertad condicional, los pagos de manutención de niño(s), transferencia de impuestos de la propiedad, la presentación de casos penales y el mantenimiento de órdenes de arresto, presentación de casos civiles, como divorcios/anulaciones, adopciones, cambios de nombre, casos de hábeas fideicomitidos, demandas por daños y embargos, asistencia en la emisión de los nombramientos notariales, ayudar en la selección del jurado, manteniendo las boletas electorales para el plazo legal de dos años, y ayudar al público en general con la obtención de varios registros de la corte.

Gordon County Victim Assistance

706-879-2246 or 706-879-2245

Asistencia A Víctimas del Condado de Gordon

The District Attorney's Office is committed to helping victims of crime. Many caring, compassionate people have spent countless hours working to improve the way victims of crime are treated.

Program's mission is to help victims and families deal with the trauma and effects of crime on their lives. Victim advocates guide victims through the court process, help victims receive restitution, provide crisis intervention, and provide referrals to counseling and community services. It is our hope that as you walk through the Criminal Justice System, you will be served with compassion and respect.

La Oficina del Fiscal del Distrito se ha comprometido a ayudar a las víctimas de delitos. Muchas personas compasivas, han pasado incontables horas trabajando para mejorar la forma en que las víctimas o los delitos son tratados. Programa La Asistencia A Víctimas y Testigos.

La misión del Programa es ayudar a las víctimas y familias a superar el trauma y los efectos de la delincuencia en sus vidas. El defensor de victimas orienta a las víctimas durante el proceso judicial, ayuda a las víctimas para recibir restitución, proporciona intervención en crisis, y proporciona referencias para consejería y servicios de la comunidad. Tenemos la esperanza de que a medida que usted camina a través del sistema de justicia penal, se le sirva con compasión y respeto.

Crisis Lines
Líneas de Crisis

Relative Caregiver Hotline Línea Directa Cuidador Familiar Sponsored by Atlanta Legal Aid Society Auspiciado por La Sociedad de Ayuda Legal de Atlanta	1-888-257-9519
Domestic Violence Violencia Domestica	706-278-5586 or 800-33HAVEN
Mental Health/GA Crisis Line Salud Mental/Línea Directa de Crisis de GA	800-715-4225
Sexual Assault Asalto Sexual Sexual Assault Hotline Línea Directa de Crisis Asalto Sexual	706-802-0580 800-656-HOPE
Suicide Hotline Línea Directa de Crisis Suicidio	800-784-2433 or 800-273-8255

Driving Information
Información de Manejo

Georgia Department of Driver Services (DDS) 404-657-9300
Departamento de Servicios al Conductor de Georgia (DDS por sus siglas en ingles)

Georgia requires several forms of identification in order to obtain a driver's license. All documents presented must be in English. An individual is required to show an acceptable form of personal identification that includes full name and month, day, and year of birth, must be a resident of the state of Georgia, show proof of citizenship or lawful presence in the United States, and meet the age requirements for obtaining specific licenses.

El estado de Georgia requiere varias formas de identificación para poder obtener una licencia de manejar. Los documentos presentados deben estar en ingles. Se requiere al individuo demostrar formas aceptables de identificación personal, que incluyan el nombre completo, mes, día y año de nacimiento. Debe además, ser un residente del estado de Georgia, demostrar prueba de su ciudadanía o presencia legal en los Estados Unidos, y cumplir el requerimiento de edad para obtener licencia de manejo específica.

Calhoun/Gordon DMV Office
Contact center hours, Monday-Friday 7:00am -5:15pm.

Oficina de DMV de Calhoun/Gordon
Horario del Centro, lunes-viernes 7:00a.m.-5:15p.m.
Piedmont Street Office 706-629-9242, x124
Belwood Road Office 678-413-8400

Education

Educación

Protocol for all students subject to the compulsory attendance laws of Georgia:

Each school year, each parent/guardian of record and students 10 years of age or older (as of September 1) shall be given notification of the procedures outlined in this administrative regulation. Signed receipt of such notification shall be maintained by the school.

Returning required registration forms and keeping the school informed of changes in contact information is a parental responsibility. As used in this administrative regulation, two documented attempts by the school to contact parents and/or students shall constitute sufficient notification.

Protocolo para todos los estudiantes sujetos a las leyes de asistencia obligatoria de Georgia:

Cada año escolar, cada padre(s) / tutor(es) de registro y los estudiantes de 10 años de edad o mayores (a partir del 1ero de septiembre) recibirán notificación de los procedimientos descritos en este reglamento administrativo. Un recibo firmado de dicha notificación deberá ser mantenido por la escuela.

Regresar los formularios de inscripción necesarios y mantener informada a la escuela de los cambios en la información de contacto es una responsabilidad de los padres. Tal como se utiliza en esta regulación administrativa, dos intentos documentados por parte de la escuela para comunicarse con los padres constituirán notificación suficiente.

Excuses for Absences

Absences from school are considered excused upon presentation of a written statement verifying lawful justification for the absence within 3 school days of the student's return to school. After seven (7) cumulative absences or five (5) unexcused absences, a valid medical excuse bearing the date of the absence(s) and also specifically stating that such absence was medically necessary is required. (When a student is sent home by the school nurse, this would be considered an excused absence.)

Excusas por Ausencias

Ausencias de la escuela se consideran justificadas, previa presentación de una declaración por escrito verificando la justificación legal de la ausencia dentro de los 3 días de escuela, de que el estudiante regrese a la escuela. Después de siete (7) ausencias acumuladas o cinco (5) ausencias sin excusa, se requiere una excusa médica válida que lleva la fecha de la ausencia(s), y también específicamente declarando que tal ausencia era medicamente necesaria.

Unexcused Absences

An excuse note shall be brought to the school upon the student's return from any lawful absence from school. If an excuse note is not received by the school within 3 School days of the student's return to school, the absence(s) shall be recorded as Unexcused.

Ausencias Injustificadas

Una nota de justificación deberá ser llevada a la escuela al regreso del estudiante de cualquier ausencia legal de la escuela. Si una nota de excusa no es recibida por la escuela dentro de los 3 días escolares a partir de que el estudiante regrese a la escuela, la ausencia(s) será registrada como injustificada.

ESOL Information:

English Language Learners (ELLs) are no different from other students in their need for consistent academic support in order to attain academic proficiency. To achieve language proficiency, it is important that ELLs at all grade levels have experiences outside their home culture and are afforded opportunities to engage in as many language experiences as possible. Gordon County Schools ELL instructors also recognize the stresses and anxieties that many ELLs experience as part of their perceived “difference” from other students and provide appropriate interventions to help diminish these stressors while celebrating each ELL students’ successes in language acquisition.

Students are identified for referral to the program through the **Home Language Survey** completed by each student who enrolls in Gordon County Schools. Those students who indicate languages other than English on the Home Language Survey are administered the WIDA-ACCESS Placement Test (W-APT). Scores from the W-APT are used to screen the student’s English language proficiency and assist in determining appropriate ELL services. Of course, the parent is involved throughout this process and has the final decision for ELL program placement.

The World-Class Instructional Design and Assessment (WIDA) standards have been adopted as a means to align curriculum, instruction, and assessment. The standards meet the requirements of the Federal *No Child Left Behind Act* by linking language Acquisition standards and state academic content standards. Teachers are trained in teaching the English language acquisition standards in conjunction with the Georgia Performance Standards and progress monitor each student through collection of data, formative assessments and implementing appropriate instruction that will benefit ELLs. Information collected is then used to determine and implement effective instructional practices that focus on content and language objectives. Each spring ELLs are administered the ACCESS for ELLs[®] to determine their current level of English language proficiency. This assessment consists of four sections (listening, speaking, reading, and writing) and is conducted in both individual and group settings. Scores from the ACCESS for ELLs[®], student progress reports, and scores from other standardized tests (Georgia CRCT, EOCT, GHSGT) are reviewed and placement decisions for the following year are made. ELL parents are included in all parent involvement activities provided by Gordon County Schools from Pre-K through high school graduation. ELL teachers contact parents of their students regularly to encourage them to be actively involved in the education of their child and to become active participants in assisting their child to learn English. The system Bilingual Resource Coordinator works collaboratively with our Title I Parent Advocates in each school to support ELL families within the community.

Información Programa de ESOL (Ingles Para Hablo Parlantes de Otros Idiomas, por sus siglas en ingles):

Los Alumnos del Idioma de Ingles (ELL por sus siglas en ingles) no son diferentes de otros estudiantes en su necesidad de constante apoyo académico a fin de lograr el dominio académico. Para lograr el dominio del idioma, es importante que todos los Alumnos del Idioma de Ingles (ELL por sus siglas en ingles) en todos los grados tengan

experiencias fuera de su cultura de origen, y se les otorgué la oportunidad de participar en el mayor número de experiencias de lenguaje como sea posible. Los profesores de las Escuelas del Condado de Gordon también reconocen las tensiones y ansiedades que muchos estudiantes de ELL (por sus siglas en inglés) experimentan como parte de su percepción de la “diferencia” de otros estudiantes, y proveen intervenciones apropiadas para ayudar a disminuir estos factores de estrés, al celebrar los éxitos de adquisición del lenguaje de cada uno de los estudiantes del ELL.

Los estudiantes se identifican para la remisión al Programa de ESOL (Inglés Para Hablo Parlantes de Otros Idiomas por sus siglas en inglés), a través de la Encuesta de Idioma del Hogar completado por los padres del estudiante(s) cuando lo inscriben en las Escuelas del Condado de Gordon. Aquel o aquellos estudiantes quienes indicaron hablar otro(s) idioma(s) aparte del inglés en la Encuesta del Idioma del Hogar, se le dará la Prueba de Colocación WIDA-ACCESS (W-APT por sus siglas en inglés). Las puntuaciones del W-APT (por sus siglas en inglés), son utilizadas para evaluar el dominio del idioma de inglés del estudiante e asistirle al determinar los servicios apropiados de ELL (Los Alumnos del Idioma de Inglés, por sus siglas en inglés).

Los estándares de La Evaluación Diseño Instrucciones Mundo-Clase (WIDA por sus siglas en inglés) han sido adoptados como un medio para adaptar el currículo, instrucción y evaluación de estudiantes. Los estándares cumplen con los requerimientos del Proyecto de Ley Que Ningún Niño Se Quede Atrás mediante la vinculación de las normas de adquisición del lenguaje y los estándares de contenido académico del estado.

Los profesores están capacitados en la enseñanza de las normas de adquisición del lenguaje Inglés en conjunción con las Normas de Funcionamiento de Georgia y supervisan el progreso de cada estudiante mediante la colección de datos, evaluaciones formativas y ejecución de una instrucción adecuada que beneficie a ELL (Los Alumnos del Idioma de Inglés, por sus siglas en inglés). La información recopilada se utiliza entonces para determinar e implementar prácticas efectivas de instrucción que se enfoquen en el contexto y objetivos del lenguaje.

A Los Alumnos del Idioma de Inglés (ELL por sus siglas en inglés), se les administrará la Prueba ACCESS (por sus siglas en inglés) en la primavera, para determinar su nivel actual del dominio del lenguaje de Inglés. Esta evaluación consiste de cuatro secciones (escuchando, hablando, leyendo y escribiendo), y se lleva a cabo en un ambiente ya sea individual o en grupo. Las puntuaciones del ACCESS (por sus siglas en inglés) para Los Alumnos del Idioma de Inglés (ELL por sus siglas en inglés), sus calificaciones, y puntuaciones de otras pruebas estandarizadas (ejemplo: CRCT de Georgia, EOCT, GHSGT) son revisadas y las decisiones de colocación para el año siguiente se hacen.

Se incluye a los padres de estudiantes ELL (por sus siglas en inglés), en todas las actividades de involucramiento de padres provistas por las Escuelas del Condado de Gordon de grados Pre-K a la graduación de la Preparatoria. Los profesores de ELL (por sus siglas en inglés), contactan a los padres de sus estudiantes regularmente para animarlos a estar activamente involucrado(s) en la educación de su hijo(s), y ser participantes activos al asistir a sus hijos aprender inglés. La Coordinadora de Recursos Bilingüe, trabaja colaborativamente con nuestras Intermediarias Familiares Título I en cada escuela para apoyar a las familias de estudiantes en ELL (por sus siglas en inglés) dentro de la comunidad.

Schools-
Escuelas -

Calhoun City Schools, Central Office Escuelas de la Ciudad de Calhoun, Oficina Central	706-629-2900
Calhoun Pre-K Jardín de Infancia de Calhoun	706-629-6563
Calhoun Primary School Escuela Primaria de Calhoun	706-629-8323
Calhoun Elementary School Escuela Elementaríá de Calhoun	706-629-7130
Calhoun Middle School Escuela Secundaria de Calhoun	706-629-3340
Calhoun High School Escuela Preparatoria de Calhoun	706-629-9213
Gordon County Schools, Central Office Escuelas del Condado de Gordon, Oficina Central	706-629-7366
Belwood Elementary School Escuela Elementaríá Belwood	706-629-9547
Fairmount Elementary School Escuela Elementaríá Fairmount	706-337-5321
Red Bud Elementary School Escuela Elementaríá Red Bud	706-625-2111
Sonoraville Elementary School Escuela Elementaríá Sonoraville	706-879-5302
W.L. Swain Elementary School Escuela Elementaríá W. L. Swain	706-629-0141
Tolbert Elementary School Escuela Elementaríá Tolbert	706-629-4404
Ashworth Middle School Escuela Secundaria Ashworth	706-625-9545
Sonoraville Middle School Escuela Secundaria Sonoraville	706-629-0793
Red Bud Middle School Escuela Secundaria Red Bud	706-879-5261

Gordon Central High School Escuela Preparatoria Gordon Central	706-629-7391
Sonoraville High School Escuela Preparatoria Sonoraville	706-602-0320
John L. Coble Elementary Schools Escuelas Elementarías John L. Coble	706-629-1578
Georgia Cumberland Academy Academia Cumberland de Georgia	706-629-4591
Calhoun Adult Learning Ctr- GED Centro de Aprendizaje para Adultos en Calhoun – GED	706-624-1111
Calhoun-Gordon Council for Literate Community Concilio de Alfabetización en la Comunidad de Calhoun y Condado de Gordon	678-848-6410
Calhoun-Gordon County Library Librería de la Ciudad de Calhoun y el Condado de Gordon	706-624-1456
CNA Nursing School Escuela de Enfermería CNA	706-629-2651
Fairmount Library Libería de Fairmount	706-337-3110
Georgia Northwestern Tech College Colegio Técnico Noroeste de Georgia	706-624-1111
Tallatoona Head Start Ventaja Inicial Tallatoona	706-625-3306

Emergency Assistance
Asistencia de Emergencia

Domestic Violence Outreach Violencia Doméstica	706-625-5586
After hours emergency Emergencia después de horas de trabajo-	1-800-33HAVEN

<u>Good Samaritan Ministries</u> Ministerios El Buen Samaritano	706-602-2299
---	--------------

Offers assistance with utilities and medicine. May only receive assistance once within a twelve month period. In order to obtain assistance with utilities must bring current utility bill, proof of residence, and social security cards for household members. Medication assistance requires individuals submit a copy of the prescription and does not include assistance with pain medications. Other assistances may be provided as needed and on a case-by-case basis. Assistance may be provided Monday-Thursday 9:00am-2:00pm, appointments preferred.

Los Ministerios El Buen Samaritano ofrecen asistencia con utilidades y medicamentos. La asistencia se puede recibir solamente una vez dentro del periodo de doce meses (12). Para poder obtener asistencia con las utilidades, la persona(s) deben presentar factura de servicios públicos tales como una utilidad, prueba de dirección y las tarjetas de seguro social de cada miembro del hogar. Para recibir asistencia médica, se requiere que las personas interesadas, presenten una copia de la prescripción. Esta asistencia no incluye medicamento para el dolor. Otro tipo de asistencia puede se puede proporcionar según sea necesario y en una base de caso por caso. La asistencia se provee de lunes a viernes de 9 de la mañana a 2 de la tarde, citas son preferidas.

Gordon County Aftercare Ministries 706-624-9889

Ministerios de cuidados posteriores del Condado de Gordon

Offers assistance specifically to individuals transitioning out of jail or prison. Services provided may include assistance with obtaining employment, clothing, and food. Participants must commit to the program prior to receiving assistance.

Ofrece ayuda específicamente a los individuos en transición de la cárcel o prisión. Los servicios prestados pueden incluir asistencia para obtener empleo, ropa y alimentos. Los participantes deben comprometerse con el programa antes de recibir asistencia.

Red Cross 706-291-6648

Tallatoona CAP 706-629-2333

Voluntary Action Center/VAC 706-629-7283

Centro de Acción Voluntaria / VAC

Offers assistance with rent, utilities, and life-saving medications. May also help with rent and utilities.

Ofrece asistencia con la renta, servicios públicos, y los medicamentos que salvan vidas. Así mismo, el centro VAC (Centro Acción Voluntario, por sus siglas en ingles), ofrece asistencia con renta y utilidades.

Employment

Empleo

No alien may accept employment in the US unless they have been authorized to do so. Some aliens, such as those who have been admitted as permanent residents, granted asylum or refugee status, or admitted in work-related nonimmigrant classifications, may have employment authorization as a direct result of their immigration status. Other aliens may need to apply individually for employment authorization.

There are many ways in which a person may be able to work in the US. You may seek an immigration classification that permits you to live and work in the US permanently or temporarily. In most instances, your employer or potential employer must petition for you. In USCIS.gov you will find more information about coming to the United States to work temporarily or permanently and the many different eligibility categories for working in the US.

Ningún extranjero podrá aceptar el empleo en los EE.UU. a menos que hayan sido autorizados para hacerlo. Algunos extranjeros, como los que han sido admitidos como residentes permanentes, a los que se les concede asilo, o estatuto de refugiado, o aun así, admisión en las clasificaciones de no inmigrante de origen laboral, pueden tener autorización de empleo como consecuencia directa de su situación migratoria. Otros extranjeros pueden necesitar aplicar individualmente para autorización de empleo.

Hay muchas maneras en que una persona pueda trabajar en EE.UU. Usted puede solicitar una clasificación de inmigración que le permite vivir y trabajar en EE.UU. permanentemente o temporalmente. En la mayoría de los casos, su empleador o posible empleador debe presentar una petición por usted. En la página web del gobierno de Estados Unidos, usted encontrara más información, acerca de venir a los Estados Unidos para trabajar temporalmente o permanentemente, y las muchas diferentes categorías de elegibilidad para trabajar en EE.UU.

Worker Eligibility Verification

Verificación de la Elegibilidad del Trabajador

Section 2 of the Georgia Security and Immigration Compliance Act of 2006 (Act 457) requires public employers, their contractors and subcontractors to verify the work eligibility of all newly hired employees through an electronic federal work authorization program. The new requirements become effective on July 1, 2007. The EEV/Basic Pilot Program can be accessed at <https://www.vis-dhs.com/EmployerRegistration>.

Sección 2 en La Ley de Georgia de Seguridad y Cumplimiento de Inmigración del 2006 (Ley 457) requiere a los empleadores públicos, sus contratistas y subcontratistas verificar la elegibilidad de trabajo de todos los empleados nuevos a través del programa de autorización de trabajo federal electrónico. Los nuevos requerimientos entraron en vigor en julio 1ero del 2007. Puede tener acceso al Programa Piloto Básico EEV en <http://www.vis-dhs.com/EmployerRegistration>

Dept of Family & Children's Services

706-624-1200

Departamento de Servicios para Familias y Niños

Temporary Assistance for Needy Families (TANF), commonly known as welfare, is the monthly cash assistance program for poor families with children under age 18. <http://www.tanf.us/georgia.html>

Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF), comúnmente conocido como welfare, es un programa de asistencia mensual en efectivo para las familias pobres con hijos menores de 18 años. Pagina web de asistencia <http://www.tanf.us/georgia.html>

Department of Labor, Rome

706-295-6051

Departamento de Trabajo, Rome, Georgia

Georgia Fatherhood Program

404-679-1697

Programa para Padres del estado de Georgia

New Connections to Work

706-802-5040

Nuevas Conexiones con el Trabajo

DOL, Vocational Rehabilitation Program

706-295-6400/

Programa de DOL -Rehabilitación Vocacional

800-546-6401

Staffing Agencies

Agencias de Dotación Personal (Empleos)

2Work Staffing	706-383-8234	Contact: Nancy Taylor
Aliyah Personnel	706-629-2993	Contact: Barbie Waters
Ashton Staffing	706-624-0086	Contact: Terri Smith
CNA Nursing School	706-629-2651	Contact: Vera Wolfe
Select Staffing	706-625-1125	Contact: Vanessa Martinez
Randstad	706-625-8400	Contact: Lori Woodall

Family Support Services

Servicios de Apoyo A Familias

Adult Protective Services (APS)

1-888-774-0152

Servicios de Protección Para Adultos (APS por sus siglas en ingles) Fax 770-408-3001

APS investigates all reports of abuse, neglect, and/or exploitation of disabled adults (age 18—64) or elder persons (65+) who do not reside in long-term care facilities per Disabled Adults and Elder Persons Protection Act. <http://aging.dhr.georgia.gov/portal/site/DHS-DAS/>

APS (Servicios de Protección Para Adultos por sus siglas en ingles), investiga todos los informes de abuso, negligencia y / o explotación de adultos con discapacidad (de 18-64 años) o personas mayores (65 +) que no residan en centros de atención a largo plazo, bajo la Ley Adultos con Discapacidad y Protección de Ancianos. <http://aging.dhr.georgia.gov/portal/site/DHS-DAS/>

Alcoholics Anonymous, Calhoun
Alcohólicos Anónimos, Calhoun

706-255-0177

Alzheimer’s Association
La Asociación de Alzheimer

706-629-0777

Babies Can’t Wait
Programa Bebés No Pueden Esperar

706-802-5072

Birth Mother’s Choice
Elección de Madre Biológica

800-587-3224

Breastfeeding Support
Apoyo a la Lactancia

706-624-5000, x2023

Meadowdale Baptist Church
Iglesia Bautista Meadowdale

706-629-9997

La Leche League
La Liga Leche

678-367-4440 or
770-547-0122

Calhoun Pregnancy Center

706-625-5768

Centro de embarazo de Calhoun

Offers services for women and children. Women may pick up diapers for children under age 2 and clothes one time per month. The center also offers pregnancy tests and counseling. Services are free and confidential with no restrictions. Hours of operation are Tuesdays 12-4, Wednesdays and Thursday 10-2.

Ofrece servicios para mujeres y niños. Las mujeres pueden recoger pañales para niños menores de 2 años de edad y ropa una vez al mes. El centro también ofrece pruebas de embarazo y consejería. Los servicios son gratuitos y confidenciales sin restricciones. Horario de atención es: Martes de 12-4pm, Miércoles y jueves 10am-2pm.

Child Support Services

770-387-3724

Servicios de Manutención de Niños

The Georgia Department of Human Services, Division of Child Support Services (DCSS) helps children by enforcing parental responsibility to pay financial support. <http://ocse.dhr.georgia.gov/portal/site/DHS-OCSE/>

El Departamento de Georgia de Servicios Humanos, División de Servicios de Manutención Infantil (DCSS por sus siglas en inglés), ayuda a los niños mediante la aplicación de la responsabilidad de los padres para pagar la ayuda financiera. <http://ocse.dhr.georgia.gov/portal/site/DHS-OCSE/>

Consumer Credit Counseling Srv

800-254-4100

Servicios de Consejería de Crédito al Consumo

Will help you get out of debt totally for free. All you have to do is tell us your situation, ask us your question and credit counseling Georgia will help you find a honest and truthful solution to resolve your debt and credit situation. This is a process that involves offering education to consumers about how to avoid incurring debts that cannot be repaid through establishing an effective Debt Management Plan and Budget.

Los Servicios de Consejería de Crédito al Consumo le ayudarán a salir de deudas totalmente gratis. Todo lo que tiene que hacer es decirnos de su situación, hacernos su pregunta y los Servicios de Consejería de Crédito al Consumo en Georgia, le ayudara a encontrar una solución honesta, y verdadera para resolver su deuda y situación de crédito. Este es un proceso que implica la educación que ofrece a los consumidores sobre cómo evitar incurrir en deudas que no pueden ser pagadas, mediante el establecimiento de un plan de gestión eficaz de la deuda y el presupuesto.

Dept. of Family & Children's Services

706-624-1200

Departamento de Servicios para Familias y Niños

Child Abuse is the physical, sexual, emotional mistreatment, or neglect of a child. In the US, the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and the Department of Children and Families (DCF) define child maltreatment as any act or series of acts of commission or omission by a parent or other caregiver that results in harm, potential for harm, or threat of harm to a child. Child abuse can occur in a child's home, or in the organizations, schools or communities the child interacts with. There are four major categories of child abuse: neglect, physical abuse, psychological/emotional abuse and child sexual abuse.

The best way to help abused children is to prevent abuse from happening. But whenever abuse is suspected, reporting it is essential, and in many cases, it's the law. A report is not an accusation; it's merely a request for an investigation and possible help for the family.

If you believe a child is in immediate danger, call the police. Remember, your identity and all information you provide are strictly confidential.

El significado de Abuso Infantil es maltrato físico, sexual, emocional y negligencia de un niño. En los EE.UU., los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés), y el Departamento de Servicios para Familias y Niños (DCF por sus siglas en inglés), definen el maltrato infantil como cualquier acto o serie de actos de comisión u omisión de un padre u otro cuidador que resulta en daño, potencial de daño, o la amenaza de daño a un niño. El abuso infantil puede ocurrir en el hogar del niño, o en las organizaciones, escuelas o comunidades el niño interactúa con. Hay cuatro categorías principales de abuso de menores: negligencia, abuso físico, abuso psicológico/emocional y abuso sexual de un niño.

La mejor manera de ayudar a los niños maltratados, es prevenir que el abuso suceda. La notificación es esencial cada vez que sospecha de abuso, y en muchos casos es la ley. Un informe no es una acusación, sino que es simplemente una solicitud de investigación y posible ayuda para la familia.

Si usted cree que un niño se encuentra en peligro inmediato, llame a la policía. Recuerde, su identidad y toda la información que usted provea son estrictamente confidencial.

Domestic Violence Outreach 706-625-5586
Violencia Doméstica

Family Resource Center /PCA Gordon 706-625-3311
Centro de Recursos Para La Familia/ PCA Gordon
Strengthening families and supporting children through education and support. Programs offered include Healthy Families, Parents as Teachers, Nurturing Parents, Nurturing Fathers and First Steps.

El Centro de Recursos Para La Familia ofrece fortalecimiento a las familias y el apoyo a los niños mediante la educación y el apoyo. Los programas ofrecidos incluyen Familias Saludables, Padres Como Los Maestros, Padres de Crianza y Los Primeros Pasos.

George Chambers Resource Center 706-629-2987
Cámara Centro de Recursos George
A center to provide services for persons in the community with developmental disabilities.
El centro da prestación de servicios para personas de la comunidad con discapacidades del desarrollo.

Gordon County Aftercare Ministries 706-624-9889
Ministros de cuidado posterior del condado de Gordon
Offers assistance specifically to individuals transitioning out of jail or prison. Services provided may include assistance with obtaining employment, clothing, and food. Participants must commit to the program prior to receiving assistance.

Ofrece ayuda específicamente a los individuos en transición de la cárcel o prisión. Los servicios prestados pueden incluir asistencia para obtener empleo, ropa y alimentos. Los participantes deben comprometerse con el programa antes de recibir la asistencia

Latinos for Education and Justice Organization, Inc. (LEJO) 706-625-0658

Latinos por Educación y La Organización de Justicia, Inc.

(LEJO por sus siglas en ingles)

Provide basic computer and financial literacy classes, assist Hispanics acclimate into society; citizenship; civic engagement; leadership development, responsibility and social skills by team building; increase awareness by creative thinking, decision making and problem solving; social and environmental issues for self-awareness and action; and provide visual and hands-on financial and computer education, provides after school tutoring , summer program, translation of documents, online application assistance, Medicaid/Peachcare application assistance, forums on an as-needed basis, educational, informal or legal forums for the whole community and more educational programs .

LEJO (por sus siglas en ingles), ofrece clases básicas de computación y clases de alfabetización financiera, asiste a los hispanos aclimatarse en la sociedad. Al igual, provee asistencia con ciudadanía, compromiso cívico, desarrollo de liderazgo, y habilidades sociales mediante la creación de equipos; aumentar el conocimiento por el pensamiento creativo, toma de decisiones y resolución de problemas; cuestiones sociales y ambientales para la auto-conciencia y acciones; provee educación de computación visual y practica en la educación financiera, provee tutoría después de escuela, programa de verano, traducciones de documentos, asistencia para la aplicación de línea, asistencia con las aplicaciones de Medicaid/PeachCare, foros en base a las necesidades: educacionales, informal o legal para toda la comunidad y más programas de educación.

March of Dimes

404-350-9800

Fundación March of Dimes

The mission of the March of Dimes is to improve the health of babies by preventing birth defects, premature birth and infant mortality. www.marchofdimes.com

La misión de la Fundación March of Dimes es mejorar la salud de los bebés al prevenir los defectos de salud, nacimientos prematuros y la mortalidad infantil. www.marchofdimes.com

North Georgia Home Health

706-629-3447

Salud En Hogar Norte de Georgia

North Georgia Talking Book Center

706-638-1958 or

Centro de Libros Hablante Norte de Georgia

1-888-506-0509

Overeaters Anonymous

706-625-1628

Comedores Compulsivos

Project Share (DFCS)

706-624-1200

Proyecto Compartir (DFCS por parte)

Providence Ministries – Calhoun Men’s Mission

706-629-8770

Ministerios Misión Providencia para Hombres en Calhoun

Relatives as Parents Program/Grand Families

706-625-3311

Programa Familiares Como Padres / Familias Magnificas

Assisting grandparents and other relatives taking on the role of primary caregiver for minor children with services such as peer support groups, information and referrals.

El Programa Familiares Como Padres/Familias Magnificas, a los abuelos u otros familiares quienes han asumido el papel/rol de cuidador principal de niños menores de edad. Provee servicios de grupos de apoyo, información y remisiones.

Special Olympics of Gordon County 706-602-5548
Olimpiadas Paralímpicas del Condado de Gordon

Food Support/Food Banks in Gordon County
Ayuda Alimentaria/Bancos de Comida del Condado de Gordon

Blewer Food Bank 706-629-5407
Banco de Alimentos Blewer

Dept Family and Children Services 706-624-1200
Departamento de Servicios Para Familias y Niños

The Georgia Food Stamp program provides monthly benefits to low-income households to help pay for the cost of food. A household may be one person living alone, a family, or several; unrelated individuals living together who routinely purchase and prepare meals together. Anyone may apply for food stamp benefits. The program helps households that have limited income and resources.

Make an application for food stamps online at www.compass.ga.gov

El programa de Cupones de Alimentos de Georgia proporciona beneficios mensuales a hogares de bajos ingresos para ayudar a pagar el costo de los alimentos. Un hogar puede ser una persona que vive sola, una familia, o varias personas no relacionadas que viven en convivencia y rutinariamente compran y preparan comidas juntos. Cualquier persona puede solicitar los beneficios de cupones para alimentos. El programa ayuda a los hogares que tienen ingresos y recursos limitados.

Hacer una solicitud de cupones de alimentos en línea en www.compass.ga.gov

East Calhoun Church of God 706-629-0949
Iglesia de Dios del Este Calhoun

Gordon County Health Department 706-624-1444
Departamento de Salud del Condado de Gordon

Saint Clement Catholic Church, St. Vincent de Paul 706-629-2345
Iglesia Católica San Clemente, San Vicente de Paul

Seventh Day Adventist Church 706-629-5470
Iglesia Adventista del Séptimo Día

Voluntary Action Center 706-629-7283
Centro de Acción Voluntario

Offers a free hot meal every Monday, Wednesday and Friday from 11-1:00 pm. The VAC also has a food bank for people in need. To receive food must present photo identification and bring a copy of a current power, water, or gas bill. For hours of operation call number listed above, since hours do vary.

El centro de Acción Voluntario (VAC por sus siglas en ingles) ofrece una comida cada lunes, miércoles y viernes de 11 del mediodía a 1 de la tarde. Así mismo, el VAC tiene un banco de comida disponible para el público que este en necesidad de comida. Para poder recibir la comida, la persona interesada deberá presentar una identificación con fotografía y traer una copia actual de su utilidad del gas, agua o luz. Puede llamar al centro y preguntar por el horario de operación de la semana.

Dental Health
Salud Dental

Calhoun Family Dentistry 706-629-8822
Odontología Para La Familia en Calhoun

Dr. Songer 706-629-3233
Dentista Songer

Georgia Highlands Dental School 706-295-6760
Escuela de Odontología Georgia Highlands

Tender Touch 706-625-8151
Toque Tierno

Health & Medical
Salud Y Medicina

Advance for Kids 706-624-3000
Avanzando Para Niños

Alzheimer’s Association 706-629-0777
Asociación de Alzheimer

Babies Can’t Wait 706-802-5072
Los Bebes No Pueden Esperar

Dept Family and Children Services 706-624-1200
Departamento de Servicios Para Familias y Niños

To apply for Medicaid, you must submit a completed application at any local DFCS office, by mail, telephone, fax, e-mail, or at designated agencies. Applications are available online in either English or Spanish. <http://dfcs.dhr.georgia.gov/portal/site/DHS-DFCS/>

Para solicitar Medicaid, usted debe presentar una solicitud completa en cualquier oficina local de DFCS (por sus siglas en ingles), por correo, teléfono, facsímile o correo electrónico o en las agencias designadas. Las solicitudes están disponibles en línea en inglés o en español. <http://dfcs.dhr.georgia.gov/portal/site/DHS-DFCS/>

Gordon County Health Department 706-624-1444
Departamento de Salud del Condado de Gordon

Services are available to everyone regardless of age, race, religion, national origin, political belief, disability or sex. There are minimal fees for our services, and some

services have adjusted fee scales based on ability to pay. Accept Medicaid and Medicare. Appointments are made on a weekly basis.

Los servicios están disponibles para todos, independientemente de la edad, raza, religión, origen nacional, creencias políticas, discapacidad o sexo. Existen honorarios mínimos por nuestros servicios, y algunos servicios se han ajustado en la escala -basada en la capacidad de pago. Se acepta Medicaid y Medicare aquí en el Departamento de Salud. Las citas se realizan semanalmente.

Gordon Hospital

706-629-2895

Hospital Gordon en Calhoun

A 69-bed community hospital that is a member of Adventist Health System, the largest not-for-profit Protestant health system in the world. It provides high quality, personalized and compassionate care to its patients and community. Through its dedication to safety, rigorous self-assessment, performance improvement, corporate integrity and service management, the hospital is committed to being the pre-eminent provider of acute inpatient and outpatient health care services for the residents of Calhoun, Gordon County and surrounding areas.

El Hospital Gordon es un hospital comunitario de 69 camas, y es miembro del Sistema de Salud Adventista- el sistema Protestante más grande del mundo, sin fines de lucro de salud. El Hospital Gordon provee cuidado de alta calidad, personalizado y compasivo a sus pacientes y la comunidad. A través de esta dedicación a la seguridad, evaluación-propia rigurosa, mejoramiento del rendimiento, integridad corporativa y gestión de servicios, el hospital se ha comprometido a ser el proveedor preeminente de pacientes internos con enfermedades agudas y servicios ambulatorios de salud para los residentes de la ciudad de Calhoun, el Condado de Gordon y las áreas circundantes.

Grady Health System

404-616-0600 or

Sistema de Salud Grady

1-800-447-6032

Medicaid

1-866-322-4260

Seguro de Enfermedad Medicaid

PeachCare

1-877-GA-PEACH

Seguro de Enfermedad PeachCare

Helping Hands/First Presbyterian Church

706-602-4304

Primera Iglesia Presbiteriana/Manos Que Ayudan

Infinity Children's Services

706-624-1003

Servicios para Niños Infinity

Lion's Club – glasses

770-294-6854

Club de Leones- lentes/gafas

March of Dimes, website: www.marchofdimes.com

NorthStar Hospice

706-403-4033

Norte Estrella Hospicio

Right from the Start Medicaid Medicaid Desde el Principio	706-624-1262
Southern Care Family Medicine Cuidado Sureño Medicina Familiar	706-624-1001
Tapestry Hospice La Tapiceria Hospicio	706-383-8812
United Hospice Cuidados Paliativos Unidos/Hospicio	706-602-9546
Voluntary Action Center (VAC) Centro de acción voluntaria Offers assistance with life-saving medications. Ofrece asistencia con los medicamentos que salvan vidas.	706-629-7283

Health – Medical Equipment & Supplies
Salud – Equipos Médicos y Suministros/Materiales

Griffin Medical Services Servicios Médicos Griffin	706-625-3777
Medical Innovations 1-800-625-523 Innovaciones Médicas	
O’Brien Orthopedics Ortopédico O’Brien	706-624-9494
Outreach Medical Supplies Suministros Médicos de Alcance/Difusión	706-629-1050
Priority Medical Prioridad Médica	706-624-1560
The Prescription Shop Tienda de Prescripción	706-629-9139

Mental Health
Salud Mental

Georgia Crisis & Access Line Línea de Acceso y Crisis de Georgia	1-888-715-4225
Calhoun Counseling Center Centro de Consejería de la Ciudad de Calhoun	706-602-0339
Counseling Associates Asociados en Consejería	706-291-9522
Drug Abuse Helpline, 24 hours Línea de Ayuda- Abuso de Drogas	1-800-338-6745
Drug Abuse Rehabilitation Information Información de Rehabilitación de Abuso de Drogas	700-330-0651
FIS/Family Intervention Specialists Especialistas en Intervención Familiar	706-222-6622, X400
Fonda Brown Counseling Consejería Fonda Brown	678-232-9390
George Chambers Resource Center Cámara Centro de Recursos George	706-629-2987
Georgia H.O.P.E. Programa de Georgia H.O.P.E.	1-800-906-9766
Harris Counseling Consejería Harris	770-607-7310
Highland Rivers CSB Programa Highland Rivers For an initial appointment, call Para una cita inicial, llame al	706-625-8369 or 1-800-715-4225
Narcotics Anonymous Narcóticos Anónimos	706-279-9974 or 1-888-479-9696
Parent/Child Talk Line Línea de Habla Padre/Hijo Free Advice or call to talk about any issue Consejería Gratis o llame para hablar acerca de cualquier asunto	1-800-244-5373
Post Partum Depression Depresión Después del Parto	1-800-944-4PPD
ProActive Management Administración Proactiva	706-232-3070

Quarles, Amy, M.Ed., NCC, LPC 770-547-6511
Consejería-Srta. Amy Quarles, M.Ed., NCC, LPC

Sexual Assault Center of NW GA 706-292-9024
Centro Asalto Sexual del Noroeste de Georgia

Pediatricians

Pediatras

All God's Children 706-625-5900
Todos Los Niños de Dios

Northwest GA Medical Group 706-625-0022
Grupo Medico del Noreste de Georgia

White's Pediatrics 706-629-9545
Pediatras Dr. White

Pediatric Dentists accepting Medicaid

Dentistas Pediatras aceptando Medicaid
Calhoun Family Dentistry 706-629-8822
Dentista Familiar en la Ciudad de Calhoun

Dr. Songer 706-629-3233
Doctor Songer

Tender Touch 706-625-8151
Toque Tierno

Rome—Alicia Rix 706-235-4723
Dentista- Doctora Alicia Rix en Rome, GA

Patricia Hampton 706-292-0777
Dentista- Doctora Patricia Hampton

Arthur Phrydas 706-235-3564
Dentista- Doctor Arthur Phrydas

Floyd County Health Dept Dental Clinic 706-802-5050
Clínica Dental del Departamento de Salud del Condado de Floyd

Cartersville—Children's Dental Center 770-382-3536
Centro Dental Para Niños de Cartersville

Pharmacies

Farmacias

CVS Pharmacy 706-625-0495
Rite Aid 706-602-8900

Fairmount Drug	706-337-5541
FHS	706-624-4396
K-Mart	706-625-0600
Kroger	706-625-4211
The Prescription Shop	706-629-9139
Rite Aid, South Wall Street	706-602-8008
Wal-Mart	706-625-3289

Drug Discount Cards
 Tarjeta Descuento en Medicamentos
 20% - 40% savings if no prescription

20%-40% de ahorros si no hay prescripción
 para obtener cobertura llame

Coverage TogetherRX Access	1-877-789-6029
Family Wize	1-866-810-3784

Housing
Viviendas

The Bridge Program 770-608-1705
 El Programa Bridge

Providing a bridge for families experiencing homelessness in accessing safe and stable housing. Must be a US citizen and resident of Gordon County.

El Programa Bridge sirve a la comunidad como un puente para las familias sin hogar en el acceso a una vivienda segura y estable. Se requiere ciudadanía de Estados Unidos o residente del Condado de Gordon.

Calhoun Housing Authority 706-629-9183
 Autoridad de Viviendas de la Ciudad de Calhoun

Foreclosure, HUD Certified Housing Counselors 706-876-1630
 Juicio Hipotecario, Consejeros Certificados sobre Viviendas

Georgia Fair Housing Law information 800-473-OPEN
 Información Sobre Ley Vivienda Justa de Georgia
 Georgia Commission on Equal Opportunity
 Comisión de Igualdad de Oportunidades de Georgia

Gordon County Aftercare Ministries 706-624-9889
 Ministerios Cuidados Posteriores del Condado de Gordon

Habitat for Humanity 706-625-3960
 Hábitat para la Humanidad

Salvation Army 866-387-2657
 Ejercito de Salvación

Rentals
Alquileres

Bagwell Apartment, West Line St	706-629-3038
Bailey Realty, 106 N. Court Street	706-602-0733
Calhoun Gardens, 110 Richardson Rd	706-629-0941
Calhoun Lodge, 200 S. Line Street	706-629-1884
Carden Prop, 202 Meadowbrook Rd.	706-629-3683
*Carriage Apt., 980 Red Bud Road	706-629-1393
*Catoosa Senior Village, 98 Timms Rd.	706-624-3431
Creekview Estates, 120 Creekview Dr	706-625-4137
Dobson Apt., 426 Elm St.	706-629-6228
Eastgate Properties	706-629-0044
Forest Heights Apt.	706-625-4068
Spring Valley Apt. Hwy. 53	706-625-4068
Forest Hills Apt., Hwy 53 Spur	706-625-0109
Hall Properties, 465 Red Bud Road	706-629-7868
Heritage Hills	706-629-7868
Garden Heights	706-629-7868
Garden Heights Annex	706-629-7868
Briarwood Apts.	706-629-7868
Hardin Property Rentals	706-625-5994
Le Club Townhomes, Barrett Rd	706-602-9339
Mashburn Prop, 181 Woodland Cir.	706-629-9924
Moore's Apt., 1236 Hwy. 41	706-625-0613
Park Brook Apt., 511 Peters Street	706-625-6900
*Pine Ridge Apt., 1386 N. Hwy. 41	706-625-0541
Whittenburg Properties	706-625-8294
* Subsidized *Subsidiados	

Legal Services
Servicios Legales

Georgia Legal Services Program at LEJO offices last Friday of each month Programa Servicios Legales en Georgia en las oficinas LEJO el último viernes de cada mes	404-894-7707
--	--------------

Senior Services
Servicios Para Ancianos

Adult Protective Services Servicios Protección Adultos	888-774-0152
Alzheimer's Association Asociación de Alzheimer	706-629-0777
American Assoc of Retired Persons Asociación Americana Personas Retiradas	706-602-8683

Area Agency on Aging of NW Ga. Agencia de Envejecimiento del Noreste de Georgia	800-759-2963 or 706-802-5506
Calhoun Health Care Cuidado de Salud de Calhoun	706-629-1289
Calhoun First Baptist Senior Program Programa Mayor/Ancianos de la Primera Iglesia Bautista de Calhoun	706-629-7714
Gordon County Senior Center Centro de Ancianos del Condado de Gordon	706-629-4144
Gordon Health Care Nursing Home Hogar de Ancianos Atención de Salud en el Condado de Gordon	706-625-0044
Morning Point Assisted Living	706-629-0777
UniHealth Solutions – SOURCE Soluciones UniHealth - RECUR	706-236-4705

Taxes, Federal and State
Impuestos Federal y del Estado

United States Tax Information

Información sobre Impuestos de Estados Unidos

Individuals Individuales	1-800-829-1040
Businesses Negocios	1-800-829-4933
Hearing Impaired (TDD) Deficiencias Auditivas (TDD por sus siglas en ingles)	1-800-829-4059

Live assistance is available Monday-Friday. There is also a 24 hour recorded assistance line for your convenience or visit online at <http://www.irs.gov/>

La asistencia en vivo está disponible de lunes a viernes. También hay asistencia por medio de una grabación las 24 horas o para asistencia en línea visite: <http://www.irs.gov/>

Georgia State Tax Information Impuestos del Estado de Georgia	404-417-2400
--	--------------

<u>Calhoun-Gordon County Library</u> Biblioteca de la Ciudad de Calhoun- Condado de Gordon	706-624-1456
---	--------------

IRS and state tax forms are available at the library. Additionally, AARP tax preparation assistance is available every Friday, except Good Friday until tax season is over. AARP assistance is available between 1:00-4:00pm on a first come, first served basis.

Formularios del IRS (por sus siglas en ingles), y de impuestos del estado están disponibles en la biblioteca. Así mismo, ofrecen asistencia al llenar estos formularios los viernes, excepto el Viernes Santo solo en temporada de impuestos. La asistencia en ayuda de preparación de impuestos está disponible de 1:00 de la tarde a las 4:00 de la tarde y se sirve al que llegue primero.

Transportation

Transporte

Gordon Transit 706-602-0852
Transito de Gordon

Logisticare
1-800-807-5030
Cuidado Logístico

Taxi Services

Servicios de Taxi

Charritos 706-280-6796
Emanuel 706-459-7576
Oasis Taxi 706-629-9936
Reyes Taxi 706-271-8649
Taxi Abuelo 770-547-8393
Taxi Edwin 706-307-1285
Taxi Express 762-231-7143
Taxi Latino 706-602-3339
Taxi Los Buenos Amigos 706-624-0304

Youth Services

Servicios Para La Juventud

4-H Clubs of Gordon County 706-629-8685
Clubs 4-H del Condado de Gordon

Boys & Girls Club 706-629-9751
Club de Niños y Niñas

Calhoun City Recreation Dept. 706-629-0177
Departamento de Recreación de la Ciudad de Calhoun

Calhoun-Gordon County Library 706-624-1456
Biblioteca de la Ciudad de Calhoun- Condado de Gordon

Camp New Adventure 706-629-3879
Campamento Nueva Aventura

Club Hero - Calhoun Middle School 706-629-3340
Club Héroe de la Escuela Secundaria de Calhoun

Family Resource Center Centro de Recursos Para Familias	706-625-3311
Fairmount Library Biblioteca de la Ciudad de Fairmount	706-337-3110
Girl Scout Council of NW Georgia Concilio de Niñas Exploradoras del Noreste de Georgia	706-602-3793
Gordon County Parks, Recreation Center Centro de Recreación y Parques del Condado de Gordon	706-602-4435
Junior Achievement of Ga., Inc. Logro Juvenil de Georgia, Inc.	706-278-9180
LEJO Organización LEJO (por sus siglas en ingles)	706-625-0658
Sonoraville Recreation Center Centro de Recreación de Sonoraville	706-602-4435
UGA-Gordon County Co-op Compañía de UGA del Condado de Gordon	706-629-8685
Winner's Club Club Ganadores	706-629-9074

Other Frequently Called Numbers

Otros números que frecuentemente son llamados

Chamber of Commerce Cámara de Comercio	706-625-3200
Family Connection Conexion de Familia	706-60-5139
United Way of Gordon County De Forma Unida del Condado de Gordon	706-602-5548

Notes

Notes

Notes

Printed by
Gordon County Schools
Office of Student Services
Immigrant Information Grant
2014